

12 DE FEBRER DE 2025

SOLEMNITAT DE SANTA EULÀLIA

COTITULAR DE LA CATEDRAL DE BARCELONA

MISSA CONVENTUAL I VENERACIÓ DEL SEPULCRE

I. SANTA MISSA

INTROIT

Motet *Veni sponsa Christi*, Marcià Albareda († 1673)*

Antífona del Magnificat de Vespres II del Comú de Verges

Veni sponsa Christi, accipe coronam
quam tibi Dominus præparavit in
æternum, pro cuius amore sanguinem
tuum fudisti
et cum Angelis in paradisum introisti.
Veni, electa mea, et ponam in te thronum
meum
quia concupivit Rex speciem tuam.

Vine, esposa de Crist, rep la corona que el
Senyor t'ha destinat per sempre, per
l'amor del qual has vessat la teva sang, i
entraràs al Paradís entre els àngels.
Vine, escollida meva, i posaré el meu tron
dins teu:
així el Rei es complaurà en la teva
bellesa.

Ven, esposa de Cristo, recibe la corona
que el Señor te ha preparado para toda la
eternidad;
por cuyo amor has derramado tu sangre.
Y entrará en el Paraíso entre los ángeles.
Ven, escogida meva, y pondré mi trono en ti:
así el Rey se complacerá en tu belleza.

*Mestre de Capella a la Catedral d'Urgell i a la Catedral de Barcelona.

KYRIE · Cant gregorià: Kyrie VIII, Missa de Angelis

5. XV-XVI. s.

K Y-ri- e * e- lé- i- son. iij. Chri-
ste e- lé- i- son. iij. Ký-ri- e

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

e- lé- i- son. ij. Ký-ri- e * **
e- lé- i- son.

Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.

GLORIA (Cant gregorià: Gloria VIII, Missa de Angelis)

5. XVI. s.

G Ló-ri- a in excelsis De- o. Et in terra pax homí-ni-
bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus te.
Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as á-gimus ti-
bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi-ne De- us, Rex
cæ-léstis, De- us Pa-ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fi-li uni-
gé-ni- te Je- su Christe. Dómi-ne De- us, Agnus De- i,

Fí-li- us Pa- tris. Qui tol-lis peccá-ta mun- di, mi-se-ré- re
no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mundi, súsci-pe depre-ca-ti- ó-
nem no-stram. Qui sedes ad dexte-ram Patris, mi-se-ré-re
no-bis. Quóni- am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus.
Tu so-lus Al-tíssimus, Je- su Christe. Cum Sancto Spí-ri- tu,
in gló-ri- a De- i Pa- tris. A- men.

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor. Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.

Vós, que lleueu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vos, que lleueu el pecat del món, acollíu la nostra súplica; vos, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres. Perquè vos sou l'únic Sant, vos l'únic Senyor, vos l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor; Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre. Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor; sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

PSALM RESPONSORIAL · Música: Domènec Cols (1928-2011)

cf. Ps 44



Escolta filla, estigues atenta,
oblida el teu poble i la casa del teu pare;
el rei està corprès de la teva bellesa.
És el teu Senyor; fes-li homenatge.

R.



L'es- pòs és a - qui. Sor- tiu a re-bre Crist, el Se-



Arriba la princesa tota radiant,
el seu vestit és de brocats d'or,
guarnida amb brodats és conduïda al rei.
Arriba amb el seguici de donzelles amigues.

R.

Conduïdes entre cants de festa,
s'acosten al palau del rei.
En lloc dels teus pares tindrà els fills;
els nomenarà governants per tot el país

R.

Escucha, hija, mira: inclina el oído, olvida tu pueblo y la casa paterna; prendado está el rey de tu belleza: póstrate ante él, que él es tu Señor.

R. El esposo está aquí; salid a recibir a Cristo, el Señor.

Ya entra la princesa, bellísima, vestida de perlas y brocado; la llevan ante el rey, con séquito de vírgenes.

R.

Las traen entre alegría y algazara, van entrando en el palacio real. A cambio de tus padres tendrás hijos, que nombrarás príncipes por toda la tierra.

R.

AL·LELUIA · Música: Ireneu Segarra, OSB (1917-2005)



Al-le-lu - ia, llo - em el Se - nyor, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

El Senyor trobà vetllant aquesta verge prudent i la féu entrar amb ell a les noces.

El Señor encontró en vigilia a esta virgen prudente, y la hizo entrar con él a las nupcias.

CREDO · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

Amplitud i fermesa



f Crec en un Déu, **mf** Pa - re tot - po - de - rós, cre - a - dor del

cel i de la ter - ra. I en Je - su - crist, ú - nic Fill seu i Se - nyor

nos - tre; el qual fou con - ce - but per o - bra de l'Es - pe - rit

Sant, **p** nas - qué de Ma - ri - a Ver - ge; pa - tí baix el po - der de Ponç Pi -

lat, **f** fou cru - ci - fi - cat, mort i se - pul - tat; da - va - llà als in - ferns, res - sus - ci -

tà el ter - cer di - a d'en - tre els morts; **f** se'n pu - jà al cel, seu a la dre - ta de Déu,

Pa - re tot - po - de - rós; i d'a - llí ha de ve - nir a ju - di - car els

vius i els morts. Crec en l'Es - pe - rit Sant; la san - ta Ma - re Es -

glé - si - a ca - tò - li - ca, a - pos - tò - li - ca, ro - ma - na; la co - mu - ni - ó dels

sants; la re - mis - si - ó dels pe - cats; **f** la re - sur - rec - ci - ó de la

carn; la vi - da per - du - ra - ble. A - - - - - mén.

Símbol de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet *Surge amica mea*, Joan Pau Pujol (1570-1626)*

Surge, amica mea, speciosa mea, et veni. Columba mea, in foraminibus petrae, in caverna maceriae, ostende mihi faciem tuam, sonet vox tua in auribus meis: vox enim tua dulcis, et facies tua decora. Trahe me, post te curremus in odorem unguentorum tuorum.

Aixeca't, amiga meva, bonica meva, i vine! Coloma meva, dins les escletxes de la roca, en els amagatalls dels espadats: mostra'm el teu rostre, fes-me sentir la teva veu; que la teva veu és dolça, i el teu rostre, bonic». Atreu-me darrera teu! Correm-hi rere el perfum dels teus ungüents!

Cant 2, 13b-14; 1, 3a

Levántate, amada mía, hermosa mía, y vente. Paloma mía, en las oquedades de la roca, en el escondrijo escarpado, déjame ver tu figura, déjame escuchar tu voz: es muy dulce tu voz y fascinante tu figura. Llévame contigo. ¡Corramos tras el olor de tus perfumes

*Mestre de Capella de la Catedral de Barcelona.

SANCTUS · Cant gregorià: Sanctus VIII de Angelis

6. (XI) XII. s.

S An- ctus, * Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus

De- us Sá- ba- oth. Ple-ni sunt cæ- li et ter-

ra gló- ri- a tu- a. Ho-sánna in excél- sis. Bene-dí-

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

ctus qui ve- nit in nómi-ne Dó-mi-ni. Ho-sán- na

in ex-cél- sis.

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor: ¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI · Cant gregorià: Agnus Dei VIII de Angelis

6. XV. s.

A - gnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mun- di :

mi- se- ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis pec-

Anyell de Déu, que llevu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que llevu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que llevu el pecat del món: doneu-nos la pau.

cá- ta mun- di : mi- se- ré- re no- bis. A- gnus De- i, *

qui tol- lis peccá- ta mun- di : dona no- bis pa- cem.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIO

Motet *Gaudent in cælis*, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Antifona de Vespres II del Comi de Màrtirs

**Gaudent in cælis animæ sanctorum,
qui Christi vestigia sunt secuti:
et quia pro eius amore sanguinem suum
fuderunt,
ideo cum Christo exsultant sine fine.
Sancti Dei omnes, orate pro nobis.
Alleluia.**

Les ànimes dels sants s'alegren al cel,
els qui han seguit els passos de Crist;
i perquè vessaren la seva sang per amor a
ell,
s'alegren amb Crist sense fi.
Tots els sants de Déu, pregueu per
nosaltres. Al·leluia.

*Las almas de los santos se regocijan en el
cielo,
los que han seguido los pasos de Cristo;
y porque derramaron su sangre por amor a
él, se regocijan con Cristo sin fin.
Todos los santos de Dios, rogad por nosotros.
Aleluya.*

II. PROCESSÓ A LA CRIPTA

Goigs de Santa Eulàlia

Música: Joan Salvat i Crespi (1868-1938) · Lletra: Artur Masriera Colomer (1860-1929)

Poncella fresca i xamosa
que enamora als serafins.
*Santa Eulària gloriosa,
vetllau pels barcelonins!*
Del Desert per les vessanes
dels vergers de Sarrià,
entre púrpures romanes
vostre nom s'eternitzà.
Com poncella d'una rosa
que la fe te en sos jardins.
[...]

Arenes de la Ribera
guardaren el vostre cos,
com guarden la rosa vera
les espinel·les del clos.
Nostra Seu en cripta us posa
com la perla entre robins.
[...]

Servau nostra Barcelona
de les ratxes del mal vent;
sigau estrella i patrona
de l'antic Consell de Cent;
l'iniquitat monstruosa
eternament feu bocins.

Puix floriu com una rosa
entre els vergers levantins.

*Santa Eulària gloriosa,
Vetllau pels barcelonins!*

*Doncella fresca y agraciada
que enamora a los serafines.*
Santa Eulalia gloriosa,
¡vela por los barceloneses!
*Del Desierto por las vertientes
de los vergeles de Sarrià,
entre púrpuras romanas
tu nombre se eternizó.*
*Como capullo de una rosa
que la fe tiene en sus jardines.*
[...]

*Arenas de la Ribera
guardaron tu cuerpo,
como guardan la rosa vera
las espinas blancas del vallado.*
*Nuestra Sede en cripta la pone
como la perla entre rubies.*
[...]

*Protege a nuestra Barcelona
de las rachas del mal viento;
seas estrella y patrona
del antiguo Consejo de Ciento;
la iniquidad monstruosa
eternamente haz pedazos.*

*Pues floreces como una rosa
entre los vergeles levantinos.*

Santa Eulalia gloriosa,
¡vela por los barceloneses!

DAVANT EL SEPULCRE (CRIPTA)

Motet *Hostia solemn*, Anònim (Pere Alberc Vila, 1517-1582)* (?) *Arxiu capitular de la Catedral de Barcelona, s. XVI*

Hostia solemn,
Eulalia virgo perennis.
Quæ calicem Christi
thalamum subitura bibisti.
Lapsis redde status,
da prospera,
tolle reatus:
nos et ad æterna
miserando patrona gubernas.

(Tenor:) *Sancta Eulalia, ora pro nobis.*

Víctima solemn,
Eulàlia verge perenne.
En pujar al tàlem
haveu begut el calze de Crist.
Redreçau els caiguts,
donau-nos prosperitat,
llevau-nos la culpa:
governau-nos per sempre,
patrona misericordiosa.

Santa Eulàlia, pregau per nosaltres.

Víctima solemn,
Eulalia virgen perenne.
Has bebido el cáliz de Cristo
al subir al tálamo.
Levanta a los caidos,
danos prosperidad,
quítanos la culpa:
gobiérnanos para siempre,
patrona misericordiosa.

Santa Eulalia, ruega por nosotros.

*Organista i compositor de la Catedral de Barcelona.